

Bemerkungen

Pr = Primo; *Sec* = Secondo; *o* = oberes System;
u = unteres System; *T* = Takt(e)

Quellen

- A_S Autographe Skizze, Partitur. Abgebildet in: André Gauthier, *Debussy. Documents iconographiques*, Genf 1952, Nr. 32. Sieben Takte des Anfangs in leicht vorläufiger Version (später werden daraus neun Takte). Es handelt sich um ein einzelnes Skizzenblatt und nicht um einen Teil des verschollenen Autographs.
- E_{4ms} Erstaussgabe. Paris, Choudens, Plattennummer „A. C. 8539.“, erschienen 1891. Titel: *MARCHE | DES | ANCIENS | COMTES DE ROSS | Dédinée à leur Descendant | le General Meredith Read | Grand-Croix de l'Ordre Royal du Rédempteur | L'origine des Comtes de Ross, Chef du Clan de Ross | en Rosshire, Ecosse, remonte aux temps les plus reculés. | Le chef était entouré par une bande de "bagpipers" qui | jouaient cette Marche devant leur "Lord" avant et pendant | la bataille et aussi aux jours de gala. La Marche primitive | est le chœur [sic] de la Marche actuelle. | MARCHE pour PIANO | PAR | CL. A. DEBUSSY | [links:] à 4 Mains Pr. 5^f net. [rechts:] à 2 Mains Pr. 3^f net | Paris, CHOUDENS Fils Editeurs | 30. Boul^l des Capucines (Près la Rue Caumartin) | Tous droits d'exécution et de reproduction réservés.* Titel auf 1. Notenseite:

MARCHE ECOSSAISE | (The Earl of Ross "March"). Notentext S. 2–17. Verwendetes Exemplar: Paris, Bibliothèque nationale de France, Signatur Vmg. 9881.

Zwei weitere Ausgaben mit abweichendem Titelblatt, aber demselben Notenteil, wurden zu Rate gezogen: a) Sammelausgabe von vier Klavierstücken Debussys (Nr. 4: *Marche Ecossoise à 4 Mains*), Paris, Choudens, Plattennummer wie oben, erschienen 1891, Dépôt-légal-Stempel und Jahreszahl 1891 der Bibliothèque nationale de France, Signatur Vm12i.685. b) Sammelausgabe mit 13 Klavierstücken und Übertragungen Debussys (an 11. Stelle: *Marche Écossoise sur un thème populaire, à 4 mains*), Paris, Fromont, erschienen 1903. Fromont verwendete die Platten von Choudens, änderte die Plattennummer in „E.1407.F.“ und fügte zwei fehlende Staccatopunkte auf S. 8, T 85 hinzu. Dépôt-légal-Stempel und Jahreszahl 1903 der Bibliothèque nationale de France, Signatur Vm12i.686.

- E_O Erstaussgabe der Orchesterfassung, Partitur. Paris, Fromont, Plattennummer „E.1410F.“, erschienen 1911. Kein Titelblatt. Titel auf 1. Notenseite: *MARCHE ÉCOSSAISE | sur un thème populaire*. Notentext S. 1–33. Verwendetes Exemplar: London, British Library, Signatur h.1235.k(2).

Zur Edition

Hauptquelle ist E_{4ms}. Das Autograph – wie bei Debussy üblich wahrscheinlich eine autographe Reinschrift, die als Stichvorlage benutzt wurde – ist verschollen. Die Erstaussgabe enthält zahlreiche Flüchtigkeiten, die, abgesehen von Fehlern des Notensteichers, auch auf das Autograph zurückgehen können

(frühe Autographe Debussys sind gelegentlich flüchtig, die späteren sehr sorgfältig notiert). E_O, bis T 235 in Übereinstimmung mit E_{4ms}, ab T 236 bis T 281 mit neuem, längerem Schluss, korrigiert diese Flüchtigkeiten durchweg. Die von Debussy notierten Trillerschlängen – belegt durch A_S – werden in unserer vorliegenden Ausgabe nicht übernommen. Zeichen in runden Klammern stellen Ergänzungen des Herausgebers dar. In E_{4ms} lediglich irrtümlich fehlende Vorzeichen werden dagegen stillschweigend ergänzt; dort fehlende andere musikalische Zeichen (Bögen, Staccatopunkte usw.), die in E_O vorhanden sind, werden im Allgemeinen unkommentiert übernommen. Die nachfolgenden *Einzelbemerkungen* beziehen sich, wenn nicht anders angegeben, auf E_{4ms}.

Einzelbemerkungen

- 6 Sec u: 1. Note *cis*¹ statt *dis*¹.
12 Pr u: ♪ *es*² auf Zwei gemäß E_O ergänzt.
20 Sec o: Verlängerungspunkt fehlt.
42 Sec o: 2. Note irrtümlich *c*¹; *d*¹ gemäß E_O.
46 Pr o: Bogen nur über letzten drei ♪ ; angeglichen an T 38 und gemäß E_O.
61 Pr o: Langer Bogen über den letzten sechs Noten; siehe aber T 59.
70 Pr o: Akkord $g^2/his^2/h^3$ statt $h^2/dis^3/h^3$.
Sec o: \sharp vor *h*.
72 Sec: Irrtümlich ***fp***; ***pp*** gemäß E_O.
89 Pr o: *b* hat zusätzlichen Viertelhals. E_O zeigt aber, dass Achteltriller über *b* und *g* gemeint sind.
91 Sec o: *m.d.* statt *m.g.*
97 Sec o: Die vier letzten ♪ $f^1-e^1-d^1-c^1$ statt $e^1-d^1-c^1-a$.
104 Sec o: Akkord $a/h/e^1/h^1$ statt $h/c^1/e^1/h^1$.
108 Pr: Irrtümlich ***f***; ***ff*** gemäß Sec.
112: In E_O Tempobezeichnung *Calmé*.
115 Pr u: Bogen erst ab *f*¹ T 116; wiedergegeben gemäß E_O.

- 117/118, 119/120 Sec u: Haltebögen am Taktübergang.
 127 Sec u: Legatobogen nur bis zum 2. Akkord.
 134 Pr: *p* statt *pp*; siehe aber Sec und E₀.
 147 Sec o: Statt *f*¹ im 2. Akkord *a*¹; siehe aber E₀.
 150 Sec: Die Legatobögen reichen oben nur bis zum *c*¹ in T 153, unten nur bis zum *G/D* in T 151.
 157 Pr o: Legatobogen nur bis zum 2. Akkord.
 Pr u: *f*¹ statt *g*¹.
 162 Sec o: Legatobogen bis T 163.
 177 Sec o: Weiterführung des Legatobogens aus T 176 fehlt.
 201 Sec o: Irrtümlich Staccatopunkt zu letzter Note; siehe Pr sowie E₀.
 203 Pr: Irrtümlich *sf* statt *mf*; siehe Sec.
 213–220 Pr: Bögen fehlen außer T 217 und 220, Staccatopunkte außer T 213, 215 und 220. E₀ mit Bögen und Staccatopunkten bis auf fehlende Staccatopunkte in T 219 f.
 216 Sec u: Oktave *E*₁/*E* mit Verlängerungspunkten.
 221 Pr o: 2. Takthälfte nicht punktiert; siehe aber E₀.
 225 Pr o: Punktiertes Rhythmus in 2. Takthälfte; siehe aber Sec o sowie E₀.
 229 Pr o: Punktiertes Rhythmus in 2. Takthälfte; siehe aber Pr u sowie E₀.
 240: In E₀ neue Tempobezeichnung *Très animé, jusqu'à la fin*.

München, Herbst 2011
 Ernst-Günter Heinemann

Comments

Pr = *Primo*; *Sec* = *Secondo*; *u* = *upper staff*;
l = *lower staff*; *M* = *Measure(s)*

Sources

- A_S Autograph sketch, score. Reproduced in: André Gauthier, *Debussy: Documents iconographiques*, Geneva, 1952, illustration no. 32. It contains 7 measures from the beginning in a slightly provisional version (later to become nine measures). This is a single sketch leaf and not part of the missing autograph.
- F_{4ms} First edition. Paris, Choudens, plate number “A. C. 8539.”, published 1891. Title: *MARCHE | DES | ANCIENS | COMTES DE ROSS | Dédiee à leur Descendant | le General Meredith Read | Grand-Croix de l'Ordre Royal du Rédempteur | L'origine des Comtes de Ross, Chef du Clan de Ross | en Rosshire, Ecosse, remonte aux temps les plus reculés. | Le chef était entouré par une bande de “bagpipers” qui jouaient cette Marche devant leur “Lord” avant et pendant | la bataille et aussi aux jours de gala. La Marche primitive | est le chœur [sic] de la Marche actuelle. | MARCHE pour PIANO | PAR | CL. A. DEBUSSY | [left:] à 4 Mains Pr. 5^f net. [right:] à 2 Mains Pr. 3^f net | Paris, CHOUDENS Fils Editeurs | 30. Boul^d des Capucines (Près la Rue Caumartin) | Tous droits d'exécution et de reproduction réservés. Title on 1st page of music: *MARCHE ECOSSAISE | (The Earl of Ross “March”)*.*

Musical text pp. 2–17. Copy consulted: Paris, Bibliothèque nationale de France, shelfmark Vmg. 9881.

Two further editions with differing title page, but the same musical text, have also been consulted: a) Collection of four piano pieces by Debussy (No. 4: *Marche Écossaise à 4 Mains*), Paris, Choudens, plate number as above, published 1891, Dépôt légal stamp and year 1891 from the Bibliothèque nationale de France, shelfmark Vm12i.685.

b) Collection with 13 piano pieces and transcriptions by Debussy (in 11th place: *Marche Écossaise sur un thème populaire, à 4 mains*), Paris, Fromont, published 1903. Fromont used Choudens's plates, but changed the plate number to “E.1407.F.” and added two missing staccato dots on p. 8, M 85. Dépôt légal stamp and year 1903 from the Bibliothèque nationale de France, shelfmark Vm12i.686.

F₀ First edition of the orchestral version, score. Paris, Fromont, plate number “E.1410F.”, published 1911. No title page. Title on first page of music: *MARCHE ÉCOSSAISE | sur un thème populaire*. Musical text pp. 1–33. Copy consulted: London, British Library, shelfmark h.1235.k(2).

About this edition

The primary source is F_{4ms}. The autograph – as was usual with Debussy probably an autograph fair copy which was used as the engraver's copy – has disappeared. The first edition contains numerous hasty errors, which, aside from mistakes by the engraver, might derive from the autograph (Debussy's early autographs are occasionally fleetingly notated, the later ones very carefully written). F₀, up to M 235, coincides with F_{4ms}; from M 236 to 281 it has a new,

longer ending, and these hasty mistakes have been corrected. The wavy lines of the trill as notated by Debussy – as in A_S – have not been incorporated in our edition. Signs in parentheses indicate editorial additions. In F_{4ms} accidentals missing in error have, on the other hand, been added without comment; other missing musical signs there (slurs, staccato dots etc.), which are present in F_O , have generally been adopted without comment. Unless otherwise stated the following *Individual comments* refer to F_{4ms} .

Individual comments

- 6 Sec I: 1st note $c\sharp^1$ instead of $d\sharp^1$.
 12 Pr I: $\text{♩ } eb^2$ added on 2nd beat following F_O .
 20 Sec u: Augmentation dot is missing.
 42 Sec u: 2nd note mistakenly c^1 ; d^1 follows F_O .
 46 Pr u: Slur only over last three ♩ ; changed to conform with M 38 and following F_O .
 61 Pr u: Long slur over the last six notes; but see M 59.
 70 Pr u: Chord $g^2/b\sharp^2/b^3$ instead of $b^2/d\sharp^3/b^3$.
 Sec u: \sharp in front of b .
 72 Sec: Mistakenly **fp**; **pp** follows F_O .
 89 Pr u: bb has additional quarter-note stem. But F_O indicates that the eighth-note trill is meant over bb and g .
 91 Sec u: *m.d.* (main droite) instead of *m.g.* (main gauche).
 97 Sec u: The last four $\text{♩ } f^1-e^1-d^1-c^1$ instead of $e^1-d^1-c^1-a$.
 104 Sec u: Chord $a/b/e^1/b^1$ instead $b/c^1/e^1/b^1$.
 108 Pr: Mistakenly **f**; **ff** follows Sec.
 112: F_O has tempo marking *Calme*.
 115 Pr I: Slur only from f^1 M 116; we follow F_O .
 117/118, 119/120 Sec I: Tie over measure transition.
 127 Sec I: Slur only extends to 2nd chord.

- 134 Pr: **p** instead of **pp**; but see Sec and F_O .
 147 Sec u: Has a^1 instead of f^1 in 2nd chord; but see F_O .
 150 Sec: The slurs above only extend to c^1 in M 153, below only to G/D in M 151.
 157 Pr u: Slur only extends to 2nd chord.
 Pr I: f^1 instead of g^1 .
 162 Sec u: Slur extends to M 163.
 177 Sec u: Continuation of the slur from M 176 is missing.
 201 Sec u: Mistakenly staccato dot on the last note; see Pr as well as F_O .
 203 Pr: Mistakenly **sf** instead of **mf**; see Sec.
 213–220 Pr: Slurs missing except in M 217 and M 220, staccato dots except M 213, 215 and 220. F_O has slurs and staccato dots apart from missing staccato dots in M 219 f.
 216 Sec I: Octave E_1/E with augmentation dots.
 221 Pr u: 2nd half of measure not dotted; but see F_O .
 225 Pr u: Dotted rhythm in 2nd half of measure; but see Sec u as well as F_O .
 229 Pr u: Dotted rhythm in 2nd half of measure; but see Pr I as well as F_O .
 240: E_O has new tempo marking *Très animé, jusqu'à la fin*.

Munich, autumn 2011
 Ernst-Günter Heinemann

Remarques

Pr = *Primo*; *Sec* = *Secondo*; *sup* = *portée supérieure*; *inf* = *portée inférieure*; *M* = *Mesure(s)*

Sources

- A_{ES} Esquisse autographe, partition. Reproduite dans: André Gauthier, *Debussy. Documents iconographiques*, Genève, 1952, n° 32. Les sept mesures du début dans une version provisoire (deviendront plus tard 9 mesures). Il s'agit d'un feuillet d'esquisse isolé et non d'une partie de l'autographe disparu.
 PE_{4ms} Première édition. Paris, Choudens, cotage «A. C. 8539.», parution 1891. Titre: *MARCHE | DES | ANCIENS | COMTES DE ROSS | Dédiée à leur Descendant | le General Meredith Read | Grand-Croix de l'Ordre Royal du Rédempteur | L'origine des Comtes de Ross, Chef du Clan de Ross | en Rossshire, Ecosse, remonte aux temps les plus reculés. | Le chef était entouré par une bande de "bagpipers" qui | jouaient cette Marche devant leur "Lord" avant et pendant | la bataille et aussi aux jours de gala. La Marche primitive | est le chœur [sic] de la Marche actuelle. | MARCHE pour PIANO | PAR | CL. A. DEBUSSY | [à gauche:] à 4 Mains Pr. 5^f net. [à droite:] à 2 Mains Pr. 3^f net | Paris, CHOUDENS Fils Editeurs | 30. Boul^d des Capucines (Près la Rue Caumartin) | Tous droits d'exécution et de reproduction réservés. Titre sur la première page de la partition: *MARCHE ECOSSAISE | (The Earl of Ross "March")*. Partition pp. 2–17.*

Exemplaire utilisé: Paris, Bibliothèque nationale de France, cote Vmg. 9881.

Deux autres éditions à la page de titre différente, mais dont la musique est identique furent consultées: a) recueil de quatre pièces pour piano de Debussy (n° 4: *Marche Écossaise à 4 Mains*), Paris, Choudens, même cotage que ci-dessus, parution 1891, cachet du dépôt légal, année 1891, Bibliothèque nationale de France, cote Vm12i.685; b) Recueil de 13 pièces pour piano et transcriptions de Debussy (11^e morceau: *Marche Écossaise sur un thème populaire, à 4 mains*), Paris, Fromont, parution 1903. Fromont utilisa les plaques de Choudens, modifia le cotage qui devint «E.1407.F.» et ajouta deux points de staccato manquants p. 8, M 85. Cachet du dépôt légal, année 1903, Bibliothèque nationale de France, cote Vm12i.686.

PE₀ Première édition de la version orchestrale, partition, Paris, Fromont, cotage «E.1410F.», parution 1911. Pas de page de titre. Titre sur la première page de la partition: *MARCHE ÉCOSSAISE | sur un thème populaire*. Partition pp. 1–33. Exemplaire utilisé: Londres, British Library, cote h.1235.k(2).

À propos de cette édition

PE_{4ms} constitue la source principale. Comme c'est habituellement le cas pour Debussy, l'autographe, malheureusement perdu, était vraisemblablement une copie au propre utilisée comme copie à graver. La première édition contient de nombreuses coquilles qui, outre les erreurs du graveur, peuvent aussi remonter à l'autographe (certains des premiers manuscrits de Debussy contiennent parfois de petites erreurs, les manuscrits plus tardifs sont notés très soigneusement). PE₀ correspond à PE_{4ms} jusqu'à

M 235, comprend de M 236 à M 281 une fin plus longue, et corrige la totalité de ces coquilles. Les traits ondulés des trilles notés par Debussy – présents dans A_{ES} – ne sont pas repris dans la présente édition. Les signes entre parenthèses sont des ajouts de l'éditeur. Par contre, les altérations isolées manquantes dans PE_{4ms}, sont complétées sans commentaire. Les autres signes musicaux manquants dans cette source (liaisons, points de staccato, etc.), mais présents dans PE₀ sont en général également complétés sans autre commentaire. Sauf avis contraire, les *Remarques particulières* ci-dessous se rapportent à PE_{4ms}.

Remarques particulières

6 Sec inf: 1^e note *do*^{♯1} au lieu de *ré*^{♯1}.
 12 Pr inf: $\text{♪ } \text{mi}^{\flat 2}$ sur 2^e temps ajouté selon PE₀.
 20 Sec sup: Point de prolongation manquant.
 42 Sec sup: 2^e note par erreur *do*¹; *ré*¹ selon PE₀.
 46 Pr sup: Liaison seulement sur les trois dernières ♪ ; harmonisée par rapport à M 38 et selon PE₀.
 61 Pr sup: Longue liaison sur les six dernières notes; cependant, cf. M 59.
 70 Pr sup: Accord $\text{sol}^2/\text{si}^{\sharp 2}/\text{si}^3$ au lieu de $\text{si}^2/\text{ré}^{\sharp 3}/\text{si}^3$.
 Sec sup: \sharp devant *si*.
 72 Sec: Par erreur *fp*; *pp* selon PE₀.
 89 Pr sup: Hampe de noire supplémentaire sur *si*[♭].
 Cependant, PE₀ permet de déterminer qu'il s'agit en réalité de trilles de croches sur *si*[♭] et *sol*.
 91 Sec sup: *m.d.* au lieu de *m.g.*
 97 Sec sup: Quatre dernières $\text{♪ } \text{fa}^1 - \text{mi}^1 - \text{ré}^1 - \text{do}^1$ au lieu de $\text{mi}^1 - \text{ré}^1 - \text{do}^1 - \text{la}$.
 104 Sec sup: Accord $\text{la}/\text{si}/\text{mi}^1/\text{si}^1$ au lieu de $\text{si}/\text{do}^1/\text{mi}^1/\text{si}^1$.
 108 Pr: Par erreur *f*; *ff* selon Sec.
 112: Dans PE₀, indication de tempo: *Calme*.
 115 Pr inf: Liaison seulement à partir de *fa*¹ M 116; reproduite selon PE₀.

117/118, 119/120 Sec inf: Liaison de tenue entre les mesures.

127 Sec inf: Liaison de phrasé seulement jusqu'au 2^e accord.

134 Pr: *p* au lieu de *pp*; cf. cependant Sec et E₀.

147 Sec sup: 2^e accord, *la*¹ au lieu de *fa*¹; cf. cependant PE₀.

150 Sec: À la portée supérieure, les liaisons de phrasé ne vont que jusqu'au *do*¹ M 153, et à la portée inférieure seulement jusqu'au *Sol/Ré* à M 151.

157 Pr sup: Liaison de phrasé seulement jusqu'au 2^e accord.

Pr inf: *fa*¹ au lieu de *sol*¹.

162 Sec sup: Liaison de phrasé jusqu'à M 163.

177 Sec sup: Suite de la liaison de phrasé après M 176 manquante.

201 Sec sup: Par erreur point de staccato sur la dernière note; cf. Pr ainsi que PE₀.

203 Pr: Par erreur *sf* au lieu de *mf*; cf. Sec.

213–220 Pr: Liaisons manquantes hormis M 217 et M 220, points de staccato manquants hormis M 213, 215 et 220. PE₀ comporte des liaisons et des points de staccato sauf points de staccato manquants M 219 s.

216 Sec inf: Octave *Mi*₁/*Mi* avec des points de prolongation.

221 Pr sup: 2^e moitié de la mesure non pointée; cf. cependant PE₀.

225 Pr sup: Rythme pointé dans la 2^e partie de la mesure, cf. cependant Sec sup ainsi que PE₀.

229 Pr sup: Rythme pointé dans la 2^e partie de la mesure, cf. cependant Pr inf ainsi que PE₀.

240: Dans PE₀, nouvelle indication de tempo: *Très animé, jusqu'à la fin*.

Munich, automne 2011
 Ernst-Günter Heinemann